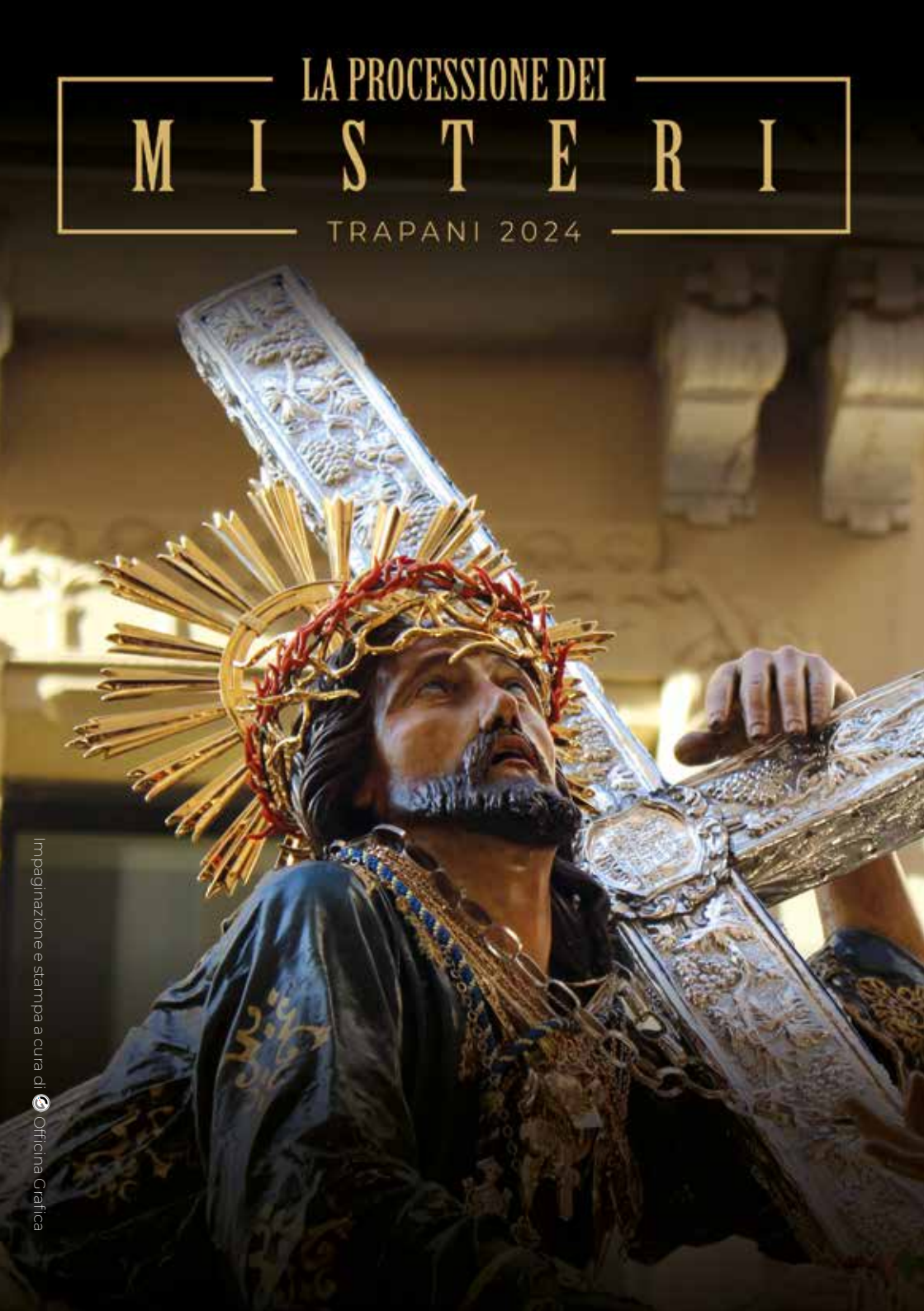
LA PROCESSIONE DEI MISTERI

TRAPANI 2024



Impaginazione e stampa a cura di Officina Grafica

Arte e Sacralità della Processione dei Misteri

Sin dai tempi più remoti, a Trapani, è tradizione rappresentare tutta la Passione di Cristo. Risalgono infatti al 200 D.C. i documenti più antichi, quando la si rappresentava attraverso sacre manifestazioni teatrali. Trascorsi tanti secoli, queste manifestazioni viventi diventarono inanimate, con la creazione di vere e proprie opere d'arte, create artigianalmente con l'impiego di materiali naturali, quali legno di cipresso, sughero, tela e colla, da grandi maestri artigiani trapanesi del tempo (Ciotta, Pisciotta, Lombardo, Nolfo). Intorno al XVI secolo D.C., nasceva, la processione del Venerdì Santo, prendendo il nome di "Casazze" (dallo spagnolo "Laz Cazasas"). Fu impostata, quindi, sul modello delle manifestazioni sacre che allora andavano snodandosi a passo funebre nei centri delle principali città spagnole. Fu la Confraternita del Sangue Preziosissimo di Cristo, insieme a quella di San Michele Arcangelo, che istituirono queste rappresentazioni sacre, dando vita anche alle caratteristiche casacche di colore rosso e bianco, che contornano una manifestazione di grande valore religioso. Furono diciotto le statue che originariamente rappresentavano "La via Crucis di Cristo", solamente nel XIX secolo si aggiunse la statua di "Maria Addolorata" e quella di "Gesù morto nell'urna". Durante i bombardamenti bellici della seconda guerra mondiale, parecchi furono i gruppi danneggiati, alcuni addirittura distrutti. Le maestranze, che nel frattempo ottennero la gestione dei vari gruppi da parte della Confraternita, ordinarono la ricostruzione a dei grandi maestri artigiani, quali Li Muli, Cafiero, Fodale, Messina. Opere che possiamo ammirare tutto l'anno all'interno della Chiesa del Purgatorio di Trapani ed il Venerdì Santo in giro per le maggiori vie del centro storico della città. I "Misteri" sono fra le più alte espressioni dell'artigianato trapanese, ma per Trapani, è molto più di una semplice tradizione o di un evento religioso. Sono diventati parte integrante della città intera, iniziano a sfilare il Venerdì Santo dalla Chiesa del Purgatorio, attraversano tutte le maggiori vie di Trapani e del suo centro storico, per poi rientrare il sabato successivo nella stessa chiesa di partenza. La processione dei Misteri si contraddistingue da analoghe manifestazioni sia per la durata, sia per l'imponente corteo processuale che l' accompagna.

ambiente
ambientemariociotta.it

Art And Sacredness In Procession of "Misteri"

The Misteri procession in Trapani is a religious procession with Spanish origins that is played for about 400 years. The procession starts on Good Friday at 2:00 p.m. in the "Anime Sante del Purgatorio" church and it is a day-long passion procession that goes through the streets of the city. The ritual, going on all night, finishes on Saturday when every sculptural group gets inside the "Chiesa anime sante del purgatorio" and there it will be saved until the next year. The holy sculptural groups of the Misteri, have been made by artists from Trapani and they narrate the passion and death of Jesus and two simulacra of the dead Jesus and Maria addolorata. All statues are generally made of wood, canvas and glue and they are covered with flowers,silver decorations, lights and church candles. The great lighting system highlights features face and the pain expressions and suffering that are typical of them.

Every group is carried by ten men at least, called massari. The massari perform a peculiar and traditional movement of the procession called annacata. This word indicates the movement performed by the group that makes the statues sway following the dirge played by local bands. During the 17th Century , the brotherhood of san michele arcangelo organized the religious procession, then later members of ancient maestranze (arts and crafts) had the task of organising the event. From then on, these members have the task of saving the holy groups as weel as carrying them around the city in procession. The maestranze have also the task of embellishing the statues with silver and gold decorations (thorn crowns, halos, helmets, swords, hackles, armors, etc.).

The Misteri procession is distinguished from similar events both for the duration and the majestic parade that follows them through the streets of the city. The ritual is a evidence of the religion, culture, tradition and folklore incredibly heartfelt by all citizens that pour along the streets of the city to take part in this evocative event and attracts in the area of Trapani thousands of tourists and visitors.

IOELETTRODOMESTICI.IT
Una certezza nella tua cucina...
TRAPANI

I Scinnuti

Antico rito, celebrato fin dalla metà del 1600, ogni venerdì di Quaresima. Consisteva nell'esporre dinanzi l'ingresso della chiesa, che ospitava i Misteri, uno dei gruppi scultorei che rappresentava il mistero doloroso. Le "scinnute" hanno il compito di preparare le masse dei fedeli alla passione di cristo e alla sua resurrezione. Oggi il rito è rimasto sostanzialmente lo stesso, anche se i gruppi che partecipano sono più numerosi.

Trapani, nella storia "terra di conquista"

Le origini di Trapani sono millenarie. La mitologia narra che il dio Saturno, dopo avere mutilato il padre Urano con una falce, buttò a mare questo strumento dal quale la città prese la forma. Dopo Enna è una delle sette città più antiche dell'isola. Nata dopo la caduta di Troia, circa 1500 anni a. C., venne decantata dal poeta Virgilio nell' Eneide. L'opera racconta che l'eroe Enea, sfuggito alla sconfitta di Troia, approdò a Trapani e qui seppellì il vecchio padre Anchise. In suo onore, dopo qualche tempo, istituì dei grandiosi giochi per la durata di nove giorni.

La città è nata come porto di Eryx (Erice) ed è stata popolata dagli Elimi. Posta al centro del mediterraneo, nei secoli, divenne terra di conquista da parte dei Fenici. Durante la battaglia navale tra Fenici e Romani, avvenuta nel 242 a. C. al largo delle isole Egadi, la città cadde nelle mani di Roma come città censoria. In questo periodo di dominazione, Trapani patì un lungo declino. Nel 395 a. C., con la scissione dell'impero romano, la città entrò a far parte dell'impero romano d'oriente fino al IX secolo d. C. quando fu conquistata dagli arabi. Cominciò così un lungo periodo di splendore e prosperità nel settore dell'agricoltura, dell'architettura e della cultura che continuò per molti anni, anche durante la dominazione dei Normanni dal 1097.

Segue il periodo Svevo e Angioino. Con la sommossa dei Vespri Siciliani, la città passò agli aragonesi e nel 1412 divenne provincia spagnola. Fu in questo periodo che nacquero i Misteri di Trapani che ancora oggi vediamo in processione. La dominazione spagnola ebbe termine nel 1713 e fino al 1830 fu governata dai Savoia e dagli austriaci. Con la pace di Vienna, Carlo III diventò sovrano di Sicilia e i borboni governarono fino al 1860. Questo periodo fu fiorente per la nascita delle industrie del sale, delle tonnare, del vino, della soda, del corallo e di tutte le altre attività artigianali vanto della città.

Con lo sbarco di Garibaldi a Marsala, avvenuto nel 1860, la Sicilia entrò a far parte dell'Italia Unita e Trapani iniziò i lavori per una radicale trasformazione rispetto al passato.

Paolo S.

GENERALI
Assicurazioni Generali S.P.A.
Agente Dott. Pietro Salvo
Agenzia generale di Trapani San Pietro
Corso Italia, 100/102 - Trapani
0923 549732 - 327 0503883

Madre Pietà dei Massari

La settimana Santa Trapanese si apre con la Processione della" Madre Pietà dei Massari" che spinti da un forte spirito religioso trasportano l'icona della Veneranda Immagine per tutto il centro storico della città, partendo dalla Chiesa Anime del Purgatorio Dove in seguito verrà custodita. Anticamente il dipinto non veniva portato in Processione ma custodito in una delle case delle storiche famiglie Mistretta, Cordaro, Mazzeo, Di Bella, Lombardo. Questa tradizione ebbe termine nel 1934 quando alcuni Consoli posero fine all'usanza consegnandola alla chiesa. Il dipinto della Madre, al termine della processione va a sostare presso un'antica cappella a Lei dedicata situata a piazza Lucatelli ove viene amorevolmente vegliata per tutta la notte dalle donne dei Massari e da tanti altri fedeli devoti che sostano in preghiera. Il dipinto viene attribuito al pittore Narciso Guidoni.

NEW ELETTRA
RIMEL
RIELLO
Energy For Life
MATERIALE ELETTRICO - IDRICO - CIVILE E INDUSTRIALE
SISTEMI DI ALLARMI E VIDEOSORVEGLIANZA
VIA NAUSICA, 55 - TEL/FAX 0923 22799
VIA L.SCIASCIA, 7/A TEL. 0923 533024
TRAPANI

GIOVANNI ALOISIO SRL
centro assistenza autorizzata
Chaffoteaux
Hermann
Saunier Duval
INSTALLAZIONE E RIPARAZIONE CALDAIE E CONDIZIONATORI
ASSISTENZA TECNICA MULTIMARCHE
Via Dell'Arancio, 6 - Tel. 0923.542485 - TRAPANI
www.assistenzaaloisio.it

Madre Pietà del Popolo

La Processione del Mercoledì Santo, comunemente chiamata dai trapanesi "Madre della Pietà del Popolo" ha origini più lontane rispetto alla Madre dei Massari e anche in questo caso fu la grande devozione popolare a volerla portare in processione per le vie cittadine. Il quadro della Madre anticamente veniva curato dalla Confraternita di S. Anna che non lo portava in processione ma per le case dei fedeli che dalla Vergine avevano ricevuto miracoli e, le donavano preziosi oggetti in oro. Il quadro risale alla metà del seicento e pare essere opera del pittore Giovan Battista de Vita.

L'icona, collocata in una vara, viene mirabilmente addobbata con fiori ceri e luci e accompagnata da una banda musicale. In tarda serata fa rientro nella Chiesa Anime del Purgatorio.

The Mother Pity of the Confraternity

The Holy Week in Trapani begins with the procession of "Mother Pity of Confraternity", on Tuesday afternoon. It is a painting, a holy icon of the face of the Virgin Mary, transported on shoulders among the streets of the city centre. The procession begins and ends inside the church of "Anime Sante del Purgatorio".
In ancient times this wonderful painting wasn't brought in procession, but it was preserved in one of the house of famous families (Mistretta, Cordaro, Mazzeo, Di Bella and Lombardo).
This tradition ended in 1934 when some "counsols" delivered the painting to the church in which it is now warded. At the end of the procession, the painting of the Virgin is kept into an old chapel dedicated to her, in Locatelli square, where it is lovingly watched over the women and a lot of devotes in prayer. The sacred icon was painted by Narciso Guidoni.

The Mother Pity of the People

The procession of Holy Wednesday, commonly called by trapaneses "Mother Pity of the People", is originated much earlier than "Mother Pity of Confraternity", wanted by the great popular devotion towards the Virgin Mary. The painting of the Virgin was originally warded by the brotherhood of "Sant'Anna" which made it stand inside the houses of faithful who had received miracles by the Virgin. It was adorned by precious golden objects.
The painting dates back to the mid seventeenth century and it is probably attributed to Giovan Battista De Vita.
Now the Holy Icon is beautifully adorned with flowers, candles and lights and accompained in procession by a band.
It returns inside the church in the late evening of the same day.

I Sepolcri

È difficile risalire all'origine dei Sepolcri, impropriamente conosciuti come la Tomba di Cristo. L'usanza è di visitarne almeno tre e comunque sempre in numero dispari secondo l'antica tradizione. Nell'altare vengono collocati: il tavolo (simbolo del sacrificio), il pane, il vino, i tredici piatti degli Apostoli e il Tabernacolo della SS. Eucaristia. Ad essi vengono aggiunti fasci di fiori bianchi e piatti di grano fatti germogliare al buio che simboleggiano il passaggio dalle tenebre della morte di Cristo alla sua Resurrezione. Vengono visitati dai fedeli a partire dal pomeriggio del Giovedì Santo. Il giro dei Sepolcri rappresenta un evento molto sentito dai fedeli. Nel frattempo nella Chiesa Anime del Purgatorio inizia la preparazione dei venti Sacri Gruppi.

Sepulchres

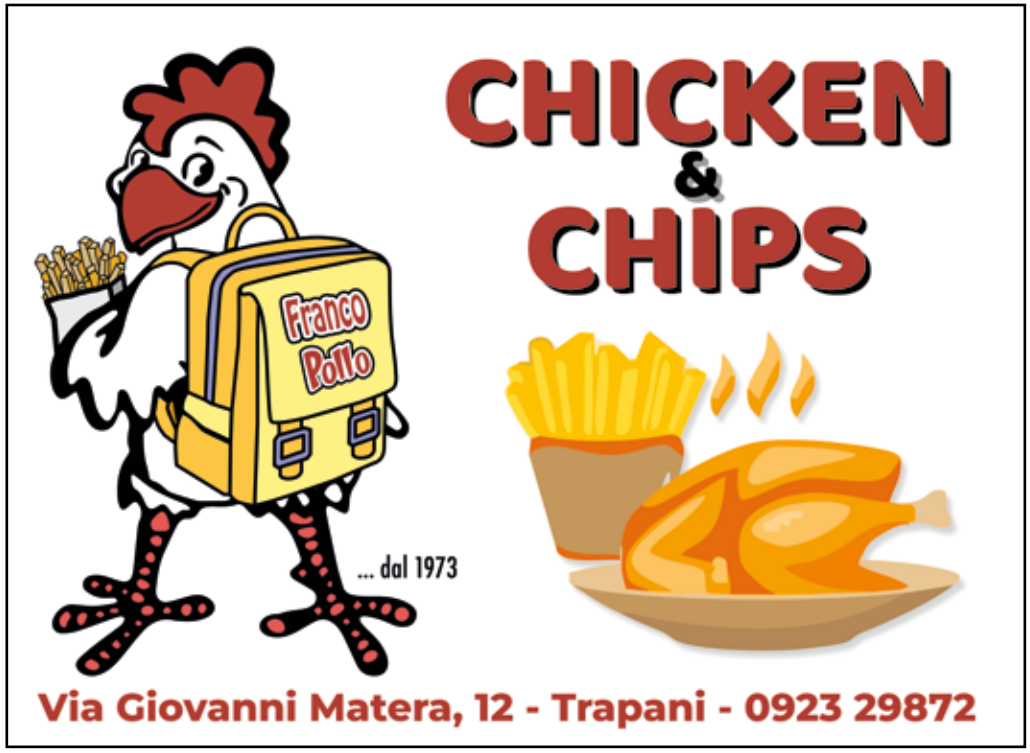
It's difficoult to trace the origin of the tradition of "Sepulchres", commonly known as "Christ's grave". According to an old tradition it is used to visit three of these, and, anyhow, in odd number. Nowadays, in the place where in church there is the altar , a table (symbol of sacrifice), some bread, some wine, 13 pates of Apostles and the Tabernacle of Eucharist are placed. The Sepulchre is also decorated with white flowers and little wheat plants germinated in the dark (which represent the passage from the Death to the Ressurration of Christ). Sepulchres are visited by devotes in the afternoon and evening of Holy Thursday, till midnight. This event is very important for devotes. In the meanwhile, inside the church of "Anime Sante del Purgatorio", the decoration and preparation of 20 groups of "Misteri" begins, under the gaze of astonished faithful.

DISCESA DALLA CROCE

Nell'anno 2015 l'antico rito perduto è stato ripristinato, appena finita la "discesa" un corteo con autorità ecclesiali e del governo si sono mossi per andare dinanzi la chiesa del Purgatorio e alle 14:00 in punto il comandante dei carabinieri ha bussato 3 volte sul portone per dare inizio alla processione dei Misteri. Come viene descritto da Giovanni Cammareri nel suo libro "I MISTERI nella sacra rappresentazione del Venerdì Santo a Trapani" Ed Il Pozzo di Giacobbe. È finalmente Venerdì Santo, in questo giorno dedicato dalla liturgia alla commemorazione della morte di Gesù, non c'è posto a Trapani che per i "Misteri". Tuttavia nel primo pomeriggio, … si può ancora assistere alla toccante cerimonia della "Discesa dalla Croce", a scinnuta'cruci di Santamaragesu, come popolarmente veniva menzionata. Il suo momento culminante consiste, appunto, nella deposizione di un Cristo la cui statua è dotata di un meccanismo atto a fargli chinare la testa, nonché di braccia snodabili all'altezza delle spalle. Detta cerimonia non va citata solo per la sua suggestività, bensì per lo stretto legame con la processione dei "Misteri". La tradizione ne imponeva l'inizio solo a "discesa" conclusa. Ciò fino alla metà degli anni '60. Successivamente la contemporaneità dei due rituali, dovuta al continuo anticipo sull'orario di uscita dei "gruppi sacri", ha finito per occultare non poco una funzione riservata ormai a pochi fedeli. (foto di Lorenzo Gigante)

Nascita delle Bande Musicali

Sin dai tempi più antichi il passaggio della processione dei Misteri di Trapani era annunciato da alcuni strumenti a percussione, e i gruppi sacri erano accompagnati da cantori che intonavano canti religiosi e litanie. Non si sa con precisione quando siano comparse le prime bande in processione; si presume, secondo alcune testimonianze, che i primi gruppi musicali comparirono durante la prima metà del XIX secolo. La loro comparsa comunque non precluse la presenza dei cantori che continuarono, per un periodo, ad eseguire il "Miserere" e lo "Stabat Mater" lungo il percorso della processione. Inizialmente, soltanto le poche bande dei paesi vicini, oltre a quella militare e la comunale di Trapani, accompagnavano la sfilata durante tutto il percorso. Soltanto nel dopoguerra, con l'aumento del numero delle bande e delle processioni dei figuranti davanti a ciascun gruppo, la processione cominciò ad assumere un poco alla volta la dimensione spettacolare e maestosa dei giorni nostri.



Un tuffo nel passato...per non dimenticare

Primi scatti fotografici della Processione dei Misteri anno 1901, cartoline edite a cura di Achille Tartaro.

Le immagini provengono dalla collezione del Dott. Tonino Perrera che ne ha gentilmente concesso la pubblicazione.

Materassi
Andaloro
by DUEMME sas www.andaloromaterassi.it
MECFLEX
THERAPEDIC
SI ALLARGA LANA
Via Libertà, 32 - Trapani - Via Lombardia, 91 -C.S.Erice (Tp)
Tel. 388.9334208 - cell. 328.0077857

Palma
AUTOSPURGHI
servizi
PER L'AMBIENTE
TRASPORTO
ACQUA POTABILE
www.palmaautospurghisrl.it
360 295371 - 347 7857506 - 349 4370315

I La Separazione

Ceto: Orefici

Con questo gruppo inizia la rappresentazione della Passione di Cristo, simboleggiata dalla separazione di Gesù dalla Madre e dall'apostolo prediletto Giovanni. Nel volto di Cristo sono evidenti tutta la sofferenza e la solitudine che lo aspettano. Maria esprime turbamento e rassegnazione, mentre Giovanni appare triste e immobile.

The Separation

The story of Passion of Christ begins with this group, here represented by the separation of Jesus by His Mother and his favourite apostle John. The face of Christ expresses the awareness of the sorrow and solitude which he has to face.

Autore

Ricostruzione di Mario Ciotta nella seconda metà del '600.

II La lavanda dei piedi

Ceto: Pescatori

Dopo l'ultima cena, Gesù in segno di umiltà si inginocchia e si accinge a lavare i piedi ai discepoli. Nella rappresentazione sono presenti un servo, che versa l'acqua in una bacinella, e l'apostolo Pietro dinanzi a Gesù in ginocchio. Pietro, sorpreso da quel gesto, sembra si chini verso Gesù come a volerlo sollevare.

The feet washing

After the last dinner Jesus, in sign of hummility, washes the feet of the apostles. There are Saint Peter and a severant. Saint Peter, surprised by this action, tries to lift Him up, while the servant pours the water inside a basin.

Autore

Ricostruzione di Mario Ciotta nella seconda metà del '600.

OTTICA FODALE s.r.l.

WWW.OTTICAFODALE.COM

Via Archi, 75/77 - 91100 TRAPANI - Tel. 0923.593015 - Cell. 347.7780610

III Gesù nell'orto dei getsemani

Ceto: Ortolani

Gesù giunge nell'orto, sul monte degli ulivi, per pregare con gli apostoli Giovanni, Pietro e Giacomo. Mentre questi ultimi stanchi si abbandonano al sonno, un Angelo scende dal cielo ed offre a Gesù il calice della Passione e della morte.

Jesus in the orchard of the olives

Jesus arrives in the Orchard of Olives to pray with three apostles; while John, Peter and James fall asleep, an Angel gives Him the Chalice of Passion and Death.

Autore

Ricostruzione di Mario Ciotta nel 1600, restaurato successivamente nel 1946 da Giuseppe Cafiero.

IV L'arresto

Ceto: Metallurgici

Il gruppo rappresenta il momento in cui Gesù, tradito da Giuda, viene arrestato dalle guardie dei Farisei. Mentre un giudeo illumina con una fiaccola il volto di Gesù e l'altro, dallo sguardo austero, lo incatena, Pietro con un colpo di spada colpisce il capo delle guardie Malco e gli stacca un orecchio.

The arrest

Betrayed by Jude, Jesus is arrested by the guards, while Peter cuts off the right ear of servant Malchus which, according to the Gospels, Jesus will put back.

Autore

Ricostruito per intero da Vito Lombardo nel 1765, essendo andato distrutto l'originale per una caduta dei portatori.

RISTORANTE
Il Pilota
SCOPRI UN GUSTO DI UN ALTRO LIVELLO.
WWW.ILPILOTATRAPANI.IT
APERTO TUTTI I GIORNI A PRANZO
VENERDÌ, SABATO E DOMENICA ANCHE A CENA
TRAPANI - VIA AMM. STAITI - C/O STAZIONE MARITTIMA 320 65 90 239

FRANZY'S
LA REGINA DEL RISPARMIO
TRAPANI - MARSALA - CASTELVETRANO
MAZARA DEL VALLO - PARTINICO

V La caduta al Cedron

Ceto: Naviganti

Mentre viene condotto dinanzi al Sinedrio, Gesù scivola e cade attraversando il torrente del Cedron. Sotto lo sguardo di un tribuno, due guardie cercano di sollevarlo. Il volto di Cristo, rivolto al cielo, sembra voler esprimere infinita rassegnazione verso il destino che lo attende.

The fall on Cedron

While Jesus is being brought before Sinedrio, He falls on the Cedron torrent and, looked by tribune, two guard try to trail Him obeying the tribune's orders . Jesus' face seems to express an infinite resignation.

Autore

Ricostruzione di Francesco Nolfo nella seconda metà del '700.

ITINERARIO

CHIESA DELLE ANIME SANTE DEL PURGATORIO

USCITA | NOTTURNO | ENTRATA

- Chiesa Anime Sante del Purgatorio – USCITA
- Piazza Purgatorio
- Via Generale Domenico Giglio
- Corso Vittorio Emanuele
- Via Carolina
- Via dei Piloti
- Piazza Vittime Motonave “Maria Stella”
- Via Cristoforo Colombo
- Viale Duca D’Aosta
- Viale Regina Elena
- Piazza G. Garibaldi
- Via Torrearsa
- Via G. Garibaldi
- Viale Regina Margherita
- Piazza Vittorio Emanuele – SOSTA
- Piazza Vittorio Emanuele – RIPARTENZA
- Via Spalti
- Via Osorio
- Via XXX Gennaio
- Corso Italia
- Piazza Sant’Agostino
- Piazza Scarlatti
- Piazza Saturno
- Via Torrearsa
- Corso Vittorio Emanuele
- Via Roma
- Via Libertà
- Via Gen. Lombardi
- Via San Francesco d’Assisi
- Via Barlotta
- Via Tartaglia
- Via Custonaci
- Via Corallai
- Corso Vittorio Emanuele
- Via Torrearsa
- Via Turretta
- Via Nasi
- Via G. D. Giglio
- Piazza Purgatorio
- Chiesa Anime S. del Purgatorio – ENTRATA

VITANUOVA
PREVIDENZA E PROTEZIONE

L’ASSICURAZIONE SU MISURA PER TE
Ascoltiamo le tue esigenze
per tutelarti nel miglior modo possibile
Sede Direzionale Trapani: via G.B.Fardella, 6 - Tel 0923.1963264
info.trapani@vitanuova.eu

VI Gesù dinanzi ad Hannan

Ceto: Fruttivendoli

Dopo l'arresto, Gesù compare dinanzi al Hannan, suocero di Caifa, per essere interrogato sui suoi discepoli e sulla sua dottrina.
Egli risponde di avere parlato apertamente nella sinagoga e di chiedere a coloro che lo hanno ascoltato. Al suo fianco sempre due guardie, una delle quali lo schiaffeggia con un guanto di ferro.

Jesus in front of Hannan

Arrested, Jesus is being conducted before Hannan to be interrogated and he is slapped with an iron glove.

Autore

L'originale, di cui si sconosce l'artefice, venne gravemente danneggiato dagli eventi bellici dell'ultima Guerra mondiale. L'attuale ricostruzione risale al 1951 ed è opera di Domenico Li Muli.

VII La negazione

Ceto: Barbieri e Parrucchieri

Mentre Gesù è in catene nel cortile del Sinedrio, un'ancella addita Pietro come un seguace del Nazzareno ma egli nega per tre volte di essere un suo discepolo affermando di non conoscerlo. Il gallo canta mentre il volto di Cristo si volge verso il discepolo con uno sguardo di perdono divino.

The negazione

While Jesus is in chain in Sinedrio, a handmaid points to Peter as one of His Followers, but he denies to be a disciple of Jesus for three times, on Jesus' face it can be seen an expression of Divine forgiveness

Autore

Ricostruzione di Baldassare Pisciotta nella seconda metà del '700.

VIII Gesù dinanzi ad Erode

Ceto: Pescivendoli

Gesù viene condotto, per ordine di Pilato, dinanzi ad Erode per essere interrogato alla presenza di uno scriba che tiene in mano una tavoletta.
Nel frattempo un soldato, in segno di scherno, pone sulle spalle di Gesù Cristo una veste bianca e rimandato da Erode a Pilato.

Jesus in front of Erode

Jesus is brought before Erode to be judged at the presence of a scribe who has in his hand a tablet. Meanwhile, for mockery, Jesus is dressed in a white robe by a soldier.

Autore

Ricostruzione di Baldassare Pisciotta nella seconda metà del ‘700

IX La flagellazione

Ceto: Muratori e Scalpellini

Gesù, ormai spoglio delle sue vesti e legato ad una colonna, viene flagellato da due sgherri per ordine di Pilato. Con tale episodio ha inizio la fase più cruente della Passione che si concluderà con la morte in croce del Cristo Gesù.

The flogging

Jesus, tied to a column, is flogged by two hired assassins, by order of Pilato, with this episode begins the hardest part of Passion which will end with Jesus' death in cross.

Autore

Insieme all'"Ascesa al calvario" è il solo gruppo che conserva per gran parte la struttura originaria, ignoto l'autore, la figura di Cristo è stata sostituita con un'altra scolpita da Pietro Croce.

GARUCCIO NICOLÒ
di Garuccio Nicolò 74 & C. s.a.s.

IDRAULICA | FERRAMENTA
ELETTROPOMPE | UTENSILERIA
RUBINETTERIA | BULLONERIA

Via G. Mazzini, 7 -TRAPANI - Tel. 0923 873585

PESCATORE
PANIFICIO

FORNO A LEGNA
LIEVITAZIONE NATURALE
SPECIALITÀ PRODOTTI DA FORNO

Via G. Ravidà, 31 - str. Palermo - Milo, 136 - Mokarta - TRAPANI
Tel. 346 2415761 | 0923.20536

X La coronazione di spine

Ceto: Fornai

Dopo essere stato spogliato e condotto dai soldati di Pilato dentro al pretorio, Gesù viene coperto con un manto rosso ed incoronato di spine. Postagli una canna in mano come scettro, un soldato per schernirlo si china dinanzi a lui chiamandolo “Re dei Giudei”.

The coronation of thorns

Jesus, after having been undressed by the governor’s soldiers, is covered with a red mantle and crowned with thorns. He holds in His hand a cane as scepter and a soldier, to scorn him, calls Jesus “King of Jewishes”.

Autore

Antonio Nolfo nella seconda metà del ‘700; gravemente danneggiato dagli eventi bellici, fu ricostruito da Giuseppe Cafiero, nel 1946.

XI Ecce Homo

Ceto: Calzolai

Pilato si affaccia al balcone e mostrando alla folla inferocita Gesù incoronato di spine pronuncia: “Ecce Homo”. Non avendo trovato in Gesù nessuna colpa, Ponzio Pilato si dice disposto a liberarlo secondo l’usanza che impone di mandare assolto un condannato. Adesso il popolo deve scegliere tra la salvezza di Gesù e quella del ladrone Barabba. Alla sinistra di Gesù un soldato lo tiene in catene.

Ecce Homo

Pilato appears at the balcony and showing the furious mob Jesus crowned with thorns, says: “ Ecce Homo” (from latin “this is the Man”). Now people have to choose between Jesus’ salvation or that of the thief Barabba. To His left a soldier keeps Him in chain.

Autore

Ricostruito da Giuseppe Milanti nella prima metà del ‘700.

XII La sentenza

Ceto: Macellai

Il gruppo raffigura Pilato dinanzi alla folla che inferocita condanna Gesù alla crocifissione. Pilato, convinto dell'innocenza di Gesù, prima di leggere la motivazione della sentenza si lava le mani a simboleggiare di non avere colpa per quella ingiusta condanna. Un servo gli porge la bacinella con l'acqua mentre un tribune tiene in mano la tavoletta su cui è scritto il motivo della sentenza.

The sentence

This group represent Pilato who washed his hand to symbolize that if Jesus will be unjustly condemned, he won't blame, a servant gives him the basin with the water while a tribune keeps a tablet in which there is written the reason of the sentence.

Autore

È opera originale di Domenico Nolfo del 1772.

XIII L'ascesa al calvario

Ceto: Popolo

Gesù salendo al calvario con la croce in spalla stramazza a terra tra le rocce del calvario e, mentre un soldato lo percuote per farlo rialzare, Simone Cireneo lo aiuta a sollevare la pesante croce. Una donna che segue la processione asciuga il volto di Gesù e miracolosamente sul drappo resta impressa l'immagine di Cristo.

The ascent to calvary

Jesus, going up to Calvary with the Cross in His shoulders, falls down and, while a solder hits him, someone orderes Simon Cireneo to help him. In the meantime a woman dries His face and the image of Him is miraculously impressed on the cloth.

Autore

È opera originale, risalente ai primi decenni del '600, di autore ignoto; la sola figura del Cristo è stata ricostruita da Antonio Giuffrida.

XIV La spogliazione

Ceto: Abbigliamento e Tessili

Gesù, prima di essere crocifisso, viene spogliato dai suoi aguzzini. Nella rappresentazione, mentre un giudeo e due soldati ci accingono a svestire il redentore, come per miracolo le sue vesti cascano a brandelli lasciandolo seminudo.

The undressing

Jesus is undressed before being crucifed. The soldiers divide among them His clothes, while , as if by miracle, the clothes slip off the Judean who was helping them.

Autore

Opera originale di Domenico Nolfo del 1772.

XV La sollevazione della croce

Ceto: Falegnami, Carpentieri, Corredatori e Mobilieri

Il gruppo sacro rappresenta Gesù già crocifisso e i suoi carnefici che sollevano la croce per fissarla al suolo. Al comando di un Tribuno, un soldato romano sostiene il pesante strumento di tortura mentre due giudei cercano di raddrizzarlo a forza di braccia e con le corde.

The rising of the cross

The Holy group represents Jesus crucified while is raised on the cross by a Roman soldier and two Jewishes

Autore

L'autore non ci è noto, né si possiede più l'originale andato gravemente danneggiato dalle bombe. L'attuale gruppo venne ricostruito nel 1952 da Domenico Li Muli.

XVI La crocifissione

Ceto: Pittori e Decoratori

Gesù esala l'ultimo respiro, si conclude così la sua Passione. Ai piedi della croce Maria Santissima e Giovanni rivolgono al Cristo morto uno sguardo pieno di dolore. Maria Maddalena guarda con angoscia un centurione romano mentre con una lancia trafigge il costato del Redentore per accertare la sua morte prima di deporlo dalla croce.

The crucifixion

Jesus exhales His last breath; the Passion has finished. On His feet there are the Virgin Mary, John and Mary of Magdala. In the meantime a roman soldier wounds the body of Christ with a lance to be sure of His death.

Autore

Ricostruito da Domenico Nolfo nel 1771.

XVII La Deposizione

Ceto: Sarti e Tappezzieri

Il corpo di Cristo viene deposto dalla croce ed adagiato su un lenzuolo bianco. Accanto alle sue spoglie la Madre Maria Santissima, il fedele discepolo Giovanni e Maria Maddalena. Pieno di dolore è il volto della Madonna che rivolge lo sguardo al Cielo mentre la Maddalena sembra riflettere sul mistero della morte con gli occhi pieni di lacrime. Giovanni contempla con tristezza il corpo di Cristo che giace morto ai suoi piedi.

The deposition

Jesus is gently set down on a sheet by His Mother, John and Mary of Magdala. Full of sorrow is the Virgin's face who looks up to Heaven, while Mary of Magdala seems to think about the Mystery of Death.

Autore

Nel 1730 Antonio Nolfo ricostruì il gruppo originario, che subì irreparabili danni durante i bombardamenti bellici. Si rese necessario il rifacimento delle mani, ad opera di Antonio Fodale e Leopoldo Messina.

XVIII Il trasporto al sepolcro

Ceto: Salinai

Nel gruppo sono presenti Maria Santissima, Giuseppe d'Arimatea, l'apostolo Giovanni, Niccodemo e la Maddalena che reggono i lembi della Sacra Sindone su cui è disteso il corpo di Cristo. Ottenuto da Pilato il permesso di seppellire Gesù in una tomba, i presenti si accingono a trasportare la salma dalla vetta del calvario al sepolcro.

The transport to sepulchre

In this group the Virgin Mary, Joseph of Arimatea, the apostle John, Niccodemo and Maddalena support the Holy Shroud on which the Body of Christ lies. They will go to bury Him.

Autore

Ricostruito da Giacomo Tartaglia nella prima metà del '700 e gravemente offeso dal bombardamento, nel 1947 fu nuovamente ricostruito da Giuseppe Cafiero.

Kia EV9 offre esperienze ed emozioni inedite grazie al suo design inimitabile, gli interni ultramoderni con un comfort da lounge e una tecnologia da vivere a 360°. Digital Key, specchietto retrovisore digitale, tasti a sfioramento, triplo display panoramico e ricarica dal 10% all'80% in soli 24 minuti: il viaggio verso nuovi orizzonti parte da qui. Scoprila in concessionaria e su kia.com

Automondo
Via Marsala 375 Xitta
91100 Trapani
Tel. 0923 501080

[1]Il prodotto di noleggio a medio termine KIA Flex è offerto senza opzione di acquisto da ALD Automotive Italia. Il Cliente si impegnerà per una durata contrattuale minima di 6 mesi e una massima di 18 mesi. Con la stipula del contratto, il Cliente, trascorsi 6 mesi di locazione obbligatori dalla messa a disposizione del veicolo, avrà il diritto di restituire il veicolo nei successivi 12 mesi, in qualsiasi momento, senza incorrere in alcuna penale per la restituzione anticipata del veicolo. Si precisa tuttavia che qualora il veicolo venisse anticipatamente restituito prima che siano trascorsi sei mesi dalla consegna del veicolo stesso, al Cliente sarà comunque addebitato da parte di ALD l'importo pari al canone dovuto per le prime sei mensilità. L'offerta è soggetta a condizioni. Servizi offerti possono variare sulla base dell'allestimento e dei servizi di cui al contratto sottoscritto. Per i servizi inclusi nel canone si rimanda alle condizioni di cui alla lettera di offerta. Questa nota non comporta un rapporto contrattuale; il rapporto sarà disciplinato da apposito Contratto previa analisi del credito e validazione da parte del Gruppo di cui ALD fa parte.
Autonomia calcolata sulla base del ciclo di omologazione WLTP da 505 a 563 km. Consumo elettrico ciclo combinato WLTP da 202 a 228 Wh/Km, emissioni CO_2 0 g/km. Tutte le immagini sono mostrate solo a scopo illustrativo e possono non essere conformi alle specifiche locali.

XIX Gesù nel sepolcro

Ceto: Pastai

Questo gruppo rappresenta il Cristo morto, deposto nel sepolcro. Nonostante nei Vangeli Gesù viene deposto in una cripta chiusa da un masso, la fantasia popolare lo immagina dentro quest'urna in vetro così da poter ben vedere il suo corpo martoriato. Questo Mistero è oggetto di grande venerazione da parte dei fedeli che lo seguono numerosi in corteo.

Jesus in the sepulchre

This group represents Jesus Christ dead, put in the urn, even though , according to the Gospels, Jesus is buried inside a crypt closed by a stone, popular fantasy has imagined Him inside this crystal urn so that His tortured body is well visible.

Autore

Si ignora l'autore dell'opera originale; l'attuale statua è invece opera di Antonio Nolfo nella prima metà del '700.

zicaffè
Dolce e Amaro
di Vito La Russa
Caffetteria
Pasticceria - Food - Beverage
Via G.B. Fardella, 152 - Trapani - 0923.363200

BAR - PASTICCERIA - GELATERIA - TAVOLA CALDA
ROXI BAR
di Giovanni Vecchione
TABACCHI
SPECIALITÀ SFINCIE GRAFFE CANNOLI
S.DA PALERMO - C/DA MILO, 12 TRAPANI - TEL. 0923 551487

XX L'Addolorata

Ceto: Camerieri, Dolcieri, Baristi, Autisti, Albergatori

L'ultimo Mistero raffigura la statua di Maria Addolorata avvolta in un manto di velluto nero. Particolarmente significativa è l'espressione del suo volto. Questa statua conclude la processione ed è preceduta da un lungo corteo di donne devote che, vestite in lutto, tengono in mano dei grossi ceri bianchi in segno di amore e devozione verso la Madonna Addolorata.

Our lady of sorrow

It represents the statue of Our Lady of Sorrow with a black velvet mantle. The expression of sorrow of Her face is very significant. With this statue the procession of "Misteri" ends . It is preceded by a procession of devout women who, dressing mourning clothes, take in their hands big white candles as a sign of love and deep devotion towards Our Lady of Sorrow.

Autore

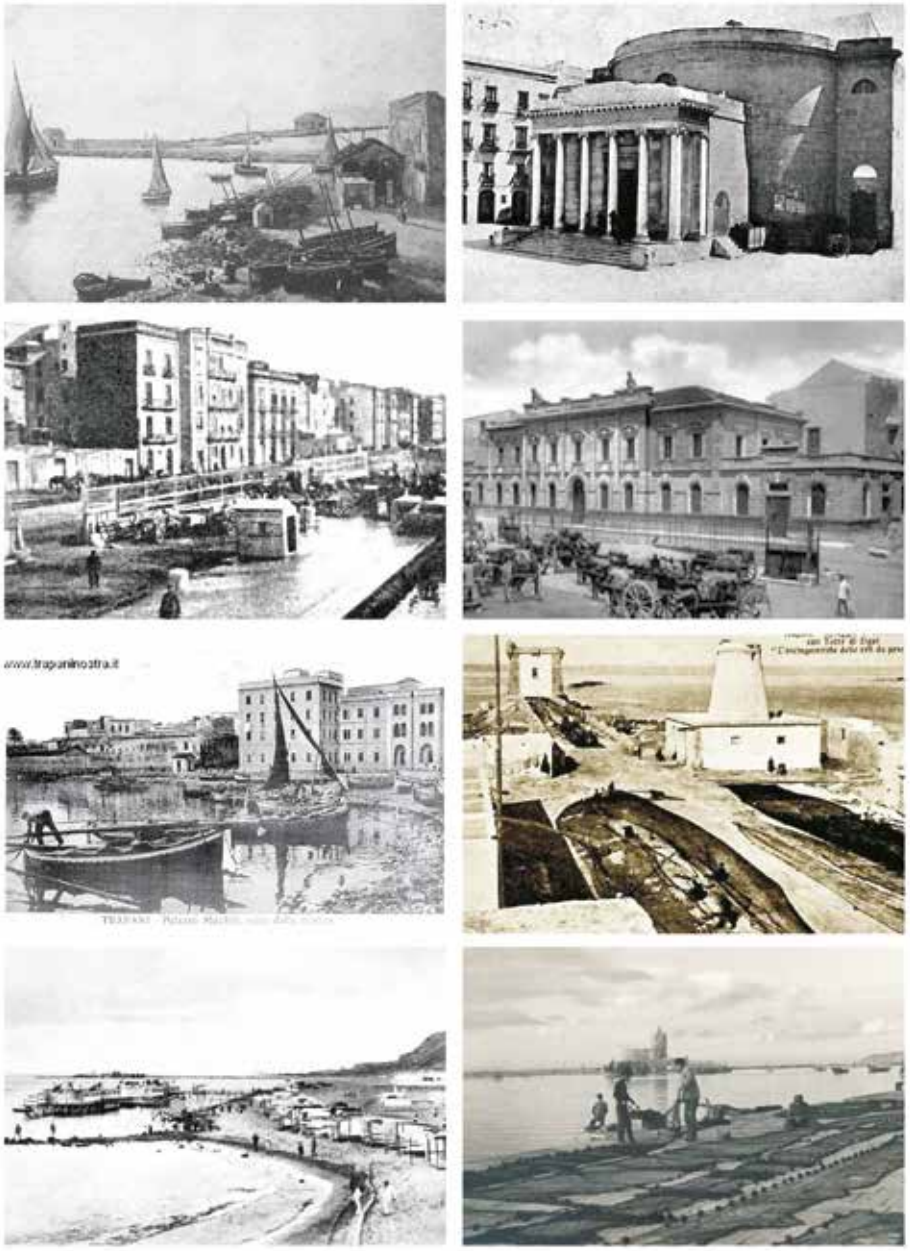
Ricostruzione di Giuseppe Milanti della prima metà del '700.

Il Cristo Risorto

I riti della Settimana Santa, si concludono con la Processione del Cristo Risorto, gruppo realizzato tra il 1700 e il 1800 con la stessa tecnica attuata dai gruppi dei Misteri del Venerdì Santo. Di tale evento si era persa la tradizione che venne ripresa nel 2007. La processione, accompagnata dalle note di una prestigiosa banda musicale, parte dalla Chiesa Anime del Purgatorio intorno alle ore 18.00 della Domenica di Pasqua, percorre le vie del centro storico e arriva al porto peschereccio. Giunta la sera fa rientro in Chiesa. La statua del Cristo Risorto si presenta con vesti di colore rosso e blu e con in mano il Vessillo che rappresenta la vittoria della vita sulla morte.

Trapani antica

Foto tratte dal sito www.trapaninostra.it, l'archivio della memoria di Trapani e provincia, che fanno parte di collezioni private tra cui Tonino Perrera, Anna Palazzo, Fundarò, Giarrizzo, Calvino e tanti altri...



Deutsche Bank
Easy

HAI **MENO DI 67 ANNI** E NESSUNO TI CONCEDE O TI RINNOVA LA TUA DELEGA IN BUSTA PAGA?

ABBIAMO LA SOLUZIONE PER TE. VIENI A TROVARCI IN AGENZIA

- prestiti
- carta di credito
- db contocarta
- assicurazioni
- mutui
- cessioni del quinto

P.zza G.C. Montalto, 12-12/A
91100 - Trapani
Tel. 0923 1781087
trapani2@agenziadbeasy.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Prima dell'adesione leggere attentamente le condizioni economiche e contrattuali, facendo riferimento al set informativo, disponibile presso i Punti Vendita Deutsche Bank Easy o gli uffici (Financial Shop) degli agenti in attività finanziaria autorizzati che operano per conto di Deutsche Bank S.p.A. in forza di un mandato agenziale che prevede l'esclusiva unicamente in relazione a prodotti e/o servizi offerti da Deutsche Bank S.p.A e sul sito www.dbeasy.it. Salvo approvazione di Deutsche Bank S.p.A.